

EN IAKOPUS A KISIN LIKAU.

¹IET ngai Iakopus ladu en Kot o Kaun Iesus Kristus ong kainok eisok riau, me pakasar pasanger; komail perenda! ²Ri ai ko, komail perenki ma komail lel ong kasongesong. ³O asa, ma omail poson me pung, a pan kareda kanongama. ⁴A kanongama pan duedueta lao lel imwi, pwe komail en anla o unsok, o solar anane meakot. ⁵A ma amen re omail sota a lolekong, i en poeki ren Kot, me kin kotiki ong amen amen ni so kidaue, ari, a pan ale. ⁶A i en poeki ni poson, der peikasal, pwe me kin peikasal, me rasong iluk en madau, me ang kin ipir wei pukepuk. ⁷Pwe i aramas ender lamelame, me a pan tungole meakot sang ren Kaun o. ⁸A ol amen me peikasal, kin koweikodo ni a dodok karos. ⁹A ri atail amen, me samama, en suaiki a kapwapwa. ¹⁰A me kapwapwa en suaiki a samama, pwe duen masal en rä a pan mongedi. ¹¹Pwe katipin dakada, ap karakar, ap kamongedi rä kan o masal en rä pupedier, o mom a kaselel olar, iduen me kapwapwa o pan sora sang ni a wiawia kan. ¹²Meid pai ol o, me wonweita ni songapa, pwe murin a poedi, a pan ale nin in maur, me Kot kotin inauki ong me pok ong i. ¹³Ma amen pan songesong, a depa inda, me a songesong ren Kot. Pwe Kot sota kak mi pan songesong en mesued, o a pil sota kin kasongesong amen. ¹⁴A amen amen kin songesong ni a inong sued. ¹⁵A inong sued lao wiauier, ap naitikadar dip; a

dip, ni a unsokelar, kin naitikada mela. ¹⁶ Ri ai kompok kan, komail der ponepon kida. ¹⁷ Kisakis mau karos o a sapan kodido sang poa, sang ren Sam en marain akan, me sota man song toror o sota man wukila. ¹⁸ A kotin kanaitik kida ki-tail masan melé, pwe kitail en wiala meseni en sapwilim a kan. ¹⁹ Ri ai kompok kan, komail asa, aramas karos en madang rong, a pwand en lokaia, o pwand en makar. ²⁰ Pwe makar en ol o sota kin kapwareda pung en Kot. ²¹ I me komail en kasela pwel karos o me sued karos, ap ale ong komail masan o, me padedier lol omail nin tiak en karakarak, i me kak ong kamaureda ngen omail. ²² A komail en kapwaiada masan o kaidin rong eta, a ma iduen, komail kin kotaue pein komail. ²³ Pwe ma meamen kin rong masan o, ap sota kapwaiada, nan a ras ong ol amen, me kin kilekilang mas en pali war a nan klas, ²⁴ Pwe murin a kilekilanger duen pein i, a koie la o pitipit monokela duen a sansal. ²⁵ A me kin kilekilang melé nan kapung unsok o kasaledok, o kapwaiada, o ma a sota pan monokela, me a ronger, a kapwaiada, nan i pan pai kida a wiawia kan. ²⁶ Ma amen lamelame, me a kin papa Kot, ap sota kaineneda lo a, o ma a piti pein mongiong i, nan a dodok ong Kot me mal kot. ²⁷ A dodok min o pung mon Kot o Sam me wet: En apapwali sapoupou o li odi kan ni ar apwal akan, o pera ki pein i sang sappa.

2

¹ RI ai ko, komail poson atail Kaun Iesus Kriitus en lingan, der lipiliki aramas amen. ² Pwe ma ol

amen pan iang omail sarau, me kapwateki ring kold likau lingan, o pil samama amen, me a tuken likau o sakanekan pan pedelong, ³ A ma komail pan kilekilang me mi nan likau lingan, o komail pan indang i: Re kotido kaipokedi met, wasa mau, ap indang me samama: Koe en uda mo, de met impan utipa! ⁴ Iaduen komail lipilipil nan pung omail, o komail wiala saunkapung kan ni omail lamalam sued? ⁵ Ri ai kompok kan, komail rong! Kot sota kotin piladar me samama nan sappa et, me kapwapwaki poson, o me pan sosoki wei, me a kotin inauki ong irail, me pok ong i? ⁶ A komail mamaleki me samama o. Kaidin me kapwapwa kan kin wia sued ong komail o pangalang komail mol en kadeik kan? ⁷ Irail sota kin lalaue mar isou, me komail maranekier? ⁸ Ma komail kapwaiada kapung isou duen masan o: Koe en pok ong men imp om dueta pein uk, nan komail wia me mau. ⁹ A ma komail pan lipilipiliki aramas, komail kin wia dip, o kapung pan kadiarok ong komail, me komail me dipan. ¹⁰ Pwe meamen kapwaiada kapung pon, ap kawela kusoned eu, nan i me tiakedi karos. ¹¹ Pwe me kotin masanier: Koe der kamal, i me pil masanier: Koe der kamela aramas! Ari, ma koe sota kamal, a ma koe kamela aramas, nan koe me tiakedier kapung o. ¹² Komail ari lokaia o wiawia duen irail, me pan pakadeikada ren kapung en kamaio. ¹³ A me sota kin kadek, pan lodi ong kadeik apwal, a me kadek, kin suaiki kadeik o. ¹⁴ Ri ai ko, da katepan aramas amen, me pan inda, me a poson mia, ap sota a wiawia mau kan? Iaduen poson pan kak dorela i? ¹⁵ Ma ri atail ol de li amen mia, me solar a likau, o solar kan ar

kisin manga kaukaule, ¹⁶ A ma amen komail pan indang i: Kola popol rangerang o mangamanga! Ap sota, me komail pan ki ong i, me mau ong pali war a, da katepa? ¹⁷ Iduen poson, ma a kelep o sota wiawia iang, nan a melar. ¹⁸ A ele amen pan inda: Om poson mia, a ai wiawia kan mia; kasale ong ia om poson, me sota wiawia kan mia, a ngai pan kasale ong uk ai poson ni ai wiawia kan. ¹⁹ Koe kamelele me Kot me ta men mia, me mau, nan tewil akan pil kin kamelele ap masakada. ²⁰ A koe aramas aklapalap, ma koe men dedeki, me poson me mal kot, ma sota wiawia kan iang? ²¹ Iaduen sam atail Apraam? A sota pung kila a wiawia kan, ni a pan mairongki sapwilim a kisin putak Isaak pon pei sarau? ²² I me koe kilang, me poson sauasa a wiawia kan, o poson unsok kilar a wiawia kan. ²³ Ari masan o pwaidar: Apraam poson Kot, o i me a pung kilar o a maraneki: Kompoke pan Kot. ²⁴ Komail ari kilanger, me aramas amen pan pung kila a wiawia kan a kaidin poson ta. ²⁵ Pil dueta Raap, li sued amen, kaidin a wiawia kan, me a pung kilar, ni a kasamo men en kadar, o kadar ir ala ni apot al toror? ²⁶ Pwe duen pali war mela, ma sota ngen, iduen poson a mela, ma sota wiawia kan iang.

3

¹ RI ai ko, me sota mau, ma komail me toto inong iong saunpadakala, pwe komail asa, me kitail pan lel ong kadeik laud. ² Pwe pan pak toto kitaail kin sapung, a ma amen sota kin sapungki lokaia kis, nan i ol melel amen, o a kak koaki pali war a pokon. ³ Kilang, kitaail kin ki ong nan au en os

kisin mata, pwe ren peiki ong kitail, o kitail kin kawuk sili war arail pokon. ⁴ Kilang, pil sop akan! Irail me kalaimun o ang kin ipir wei, ari so, men ilil tikitik kak kawuki ong wasa, me kaptin kin inong iong ia. ⁵ Iduen lo me kokon tikitik eu, a a suaisuai lapalap. Kilang, duen kisiniai tikitik kin isikada nana kalaimun! ⁶ Iduen lo en aramas, a rasong kisiniai o aude pan sapung karos. Lo o kisan kokon atail, ap kasaminela war pon, a kin isikada wiawia en nan maur atail karos, a pein i isis sang nan pweleko. ⁷ Pwe song en man laualo karos, o manpir, o me karop, o man akan, me kin memaur nan sed, kin kamandala o kaloedi ren aramas akan. ⁸ A lo o sota aramas amen me kak kaloedi, nan me sued kot, me dir en men kamela. ⁹ I me kitail kapingaki Kaun o Sam, o kitail kariaki i aramas akan, me wiauiet ni mom en Kot. ¹⁰ Song ni au ota kapai o karia kin tapi sang ia. Ri ai ko, me sota pung, mepukat en wiaui due. ¹¹ Daduen utun pil pot, a kin ki wei pil iau o sadik sang ni por ta ieu? ¹² Ri ai ko, pik pot pil kak wa wan le, de wain pan kak wan pik? Pil dueta parer sol eu sota kak kida pil. ¹³ Is me lolekong re omail, o erekila padak? I en kasaleda ni lamalam mau a wiawia kan ni impai o lolekong. ¹⁴ A ma peirin o akamai mier nan mongiong omail, komail der suaiki palian meles o der kalikame me meles. ¹⁵ Pwe lolekong wet, me sota tapi sang poa a udan pa et, pali uduk, pali tewil. ¹⁶ Pwe wasa peirin o akamai mia, nan i wasan samininin o dodok sued karos kin wiauiet ia. ¹⁷ A lolekong, me tapi sang ni pali poa, mas a kin makelekel, ap pil kaminimin, o kampai, o matarok, o dir en kadek,

o wa mau, o so peikasal, o so malaun. ¹⁸ A wan pung pan kamoremoredi ni popol ren ir, me kin tom pena.

4

¹ IA wasa akamai o pei nan pung omail kin tapi sang ia? Kaidin sang nan omail inong sued akan, me kin pepepe nan omail kokon akan? ² Komail kin inong iong, ap sota aneki, komail kin kamela o kailongki, ap sota, me komail pan ale; komail kin akamai o mauin. A sota omail meakot, pwe komail sota kin poeki. ³ Komail kin poeki, ap sota pwaida, pwe komail kin poeki sapung, pwe komail kin kapwaia kida omail inong sued akan. ⁴ Komail kamal akan, komail sota asa me waroki ong sappa et, kin imwintiti ong Kot? Ari meamen, me men kompoke pan sappa, nan i imwintiti en Kot amen. ⁵ De komail kiki ong, me puk sarau masani mal: Ngen o me kotikot lol omail, kin inong iong o nantiong dodok ong Kot. ⁶ A meid laud a mak ong kitail. I me a kotin masanieki: Kot kin kotin palian me aklapalap, ap maki ong me opampap akan. ⁷ Komail ari duki ong Kot a palian tewil, a ap pan tang wei sang komail. ⁸ Kakondak mongiong ong Kot, a ap pan kupukupura komail, kamakelekel pa omail, komail me dipan; o kaminela mongiong omail, komail me lol riapot. ⁹ Kainsino, o maiei, o sangesang; omail kaukaurur en wuki ong me mauk, o omail peren ong insensued. ¹⁰ Akitikitik ki pein komail mon Kaun o, a ap pan kasapwil komail da. ¹¹ Ri ai ko komail de lokaia sued nan pung omail. Pwe me kin lokaia sued duen ri a, de kadeikada ri a, a kin lokaia sued ong kapung

o kin kadeikada kapung o. A ma koe kadeikada kapung, pwe saunkapung amen koe. ¹² Amen ta saunkapung o saunkadeik, me kak ong kamaurela o kariala. A is koe, me kin kadeikada men imp a? ¹³ Iet pil eu, komail me kin inda: Ran wet de lakap se pan kolang kanim wet o kauson wasa o par eu, o netinet ap kapwapwala. ¹⁴ A komail kin sasa, da me pan wiaui lakap, pwe da omail maur? Pwe komail kin ras ong tokoi, me kin mi ansau kis, ap mokonaidi. ¹⁵ Mak eta komail en inda: Ma Kaun o kotin kupura, o ma kitail memaureta, kitail pan wiada met de mo. ¹⁶ A so, komail kin perenki omail susuai, nan susuai due met me sued. ¹⁷ Ari, melel ta, meamen me lelapok ki me mau, ap sota wia, nan i me dip ong i.

5

¹ A KOMAIL kapwapwa kan, sangesangki o weriwereki, kampamail pan lel ong komail! ² Omail kapwa kan olar, o man en mot kangalar omail likau kan. ³ Omail kold o silper mirelar, ari, ar mir me pan kadede ong komail, o pan ngar pasang uduk omail due kisiniai. Nan komail nakier kapwa ni imwin ran akan. ⁴ Komail ngar, pwain en toun dodok, me kop penaer dipisou en sap omail, me komail kulia sanger, kin weriwer; o likwir en saundolung akan lel ong karonga en Kaun Sepaot. ⁵ Komail ipuepuarok kier me sued nin sappa, dender ong, komail kamue matier mongiong omail rasong man wi, me pan kamela. ⁶ Komail kadeikada o kamela me pung o, a a sota palian komail er. ⁷ Ari ri ai ko, komail kanongama lao lel en atail Kaun a pan kotin

pwarado. Kilang, saumat amen kin auiaui wa mau en sap o, o a kin kanongama lao katau en mas o mur moredier. ⁸ Komail ari pil kanongama eta, katenge mongiong omail, pwe en atail Kaun a pwarado me korendor. ⁹ Ri ai ko, komail der pilipil en pan moli ki amen amen, pwe komail ender pakadeikada. Kilang, saunkadeik o mi pan wanim. ¹⁰ Ri ai ko, ni omail kalokolok o kanongama komail alale sang saukop akan, me kokopeki ni mar en Kaun o. ¹¹ Kilang, kitail kin kapinga me dadauratar. Komail ronger duen kanongama en Iop, o kilanger imwin Kaun O, pwe Kaun o kin kupukupura o kapunglol kaulap. ¹² Ri ai ko, komail kalaka, pwe komail der kaula; der kaukila lang de sappa, o der wia eu song en kaula; a omail sapeng en ei ta, o omail so en so, pwe komail de lodi ong kadeik o. ¹³ Ma amen re omail kamekam, a en kapakap, a ma amen insenemau, a en kauleki psalm. ¹⁴ Ma amen mi re omail me somau, en ukado saunkoa en momodisou kan, pwe irail en kapakapa kin i, murin ar keie kin i le ni mar en Kaun o. ¹⁵ Ari, kapakap poson pan kamaureda me somau o, o Kaun o pan kakelada i, o ma a wiaer dip kai, re pan sapedokalar sang. ¹⁶ I me komail en weok pena dip omail o kapakapaki amen amen, pwe komail en kelail la. Kapakap melel en me pung amen kin kareda me toto. ¹⁷ Elias aramas amen dueta kitail, a kapakapaki katau ender moredi, ari solar katau moredi ong sappa ni par silu o saunipong wonu. ¹⁸ O a kotin pur ong kapakap, nanlang ap kamoredier katau, o sap kapareda wa kan. ¹⁹ Ri ai ko, meamen mi re

omail, me salongala ni melel, o amen kasapaledo i, ²⁰ I en asa, me kasapaledo me dipan amen sang ni a salongala, a kamaureda sang mela ngen eu, me a pan pwain kidi dip toto.

Kadede Kap Psam Akan
The New Testament and Psalms in the Pohnpeian
language of the Federated States of Micronesia (old
translation, but with new alphabet)

Public Domain

Language: Pohnpeian

2022-10-19

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 21 Feb 2024

37a21c36-e1b6-5f19-a4ad-18a956f43e1a